



Valodas konsultācijas: elektroniskā datubāze

<http://www.valodaskonsultācijas.lv/lv/questions/882>

Jautājums

Kā pareizi: **sovetizācija** vai **sovjetizācija**?

Atbilde

Pareizi ir: **sovetizācija**.

Vārda pamatā ir krievu vārds *совет*, un šajā gadījumā svešvārda rakstījumā latviešu valodā iespējams piemērot līdzīgus principus kā īpašvārdu atveidē. Vārda vidū, aiz līdzskaņiem, piemēram, *в*, krievu *е* latviešu valodā tiek atveidots kā patskanis *e*, piemēram:

Светлана – Svetlana (nevis Svjetlana);

Федосий – Fedosijs (nevis Fjedosijs);

Беляев – Beļajevs (nevis Bjeļajevs).

Savukārt zilbes sākumā krievu *е* latviešu valodā ierasti atveidojams ar *je*:

Елена – Jeļena;

Екатерина – Jekaterīna;

Абаев – Abajevs;

Гуляев – Guļajevs.

Latviešu valodā līdzās vārdam *sovetizācija* pastāv arī vārds *sovetoloģija*. Valodas praksē bieži lieto no angļu valodas pārņemtās formas *sovjetizācija* un *sovjetoloģija*, tomēr saskaņā ar pastāvošajām valodas normām latviešu valodā vārdi rakstāmi *sovetizācija*, *sovetoloģija*.

Avoti

Ilustrētā svešvārdu vārdnīca. Sast. I. Andersone, Dz. Dāvidsone, A. Cebura. Rīga : Avots, 2019, 789. lpp.

Latviešu valodas pareizrakstības un pareizrūnas vārdnīca L. Ceplītis, A. Miķelsone, T. Porīte u. c. Rīga : Avots, 1995, 750. lpp.

Mūsdienu latviešu valodas vārdnīca: [sovetoloģija](#)

